

# CARABINIE'

*Schizzo drammatico in un atto di:*

***ENRICO GEMELLI***

Alfatre Gruppo Teatro 1997

---

**PERSONAGGI**

*Fransesch Arnati* *Braconiere*

*Teresa*

*Sua moglie*

*Rico*

*Loro figlio*

*Giliola*

*Loro figlia*

*Gidotti*

*Maresciallo dei Reali Carabinieri*

*Tomà*

*Oste del Falcone*

*Morotti Bèrnard*

*Carabiniere a cavallo*

*Tecla*

*Madre di Morotti*

*Vallardi*

*Carabiniere a piedi*

*Tita Ronsa*

*Guardia campestre della Gloriosa*

*Gep*

*Contadino scemo*

*Marieta*

*Contadina*

*Ghita*

*Contadina*

*Lussia*

*Montanara*

*Ginota*

*Montanara*

*Contadini e Montanari*

**Scena:**

*Una piazzetta-cortile, chiusa al fondo da due muricciuoli. A destra (dello spettatore ) l'osteria di Tomà. A sinistra la casa di Fransesch. un tavolo sul davanti a destra; una sedia sotto la travata della casa del Braconiere.*

***La scena ha luogo in un paese presso Susa. Epoca presente : 1888***

SCENA 1<sup>a</sup>

*All'alzarsi del sipario. Dalla parte dell'osteria l'allegria è completa. Seduti sopra una botte posta in fondo, presso il muro, stanno due contadini, l'uno dei quali suona l'ocarina e l'altro la chitarra. Diversi contadini e contadine danzano nel mezzo del cortile ed altri circondano i suonatori con curiosità. Il costume è montanaro. Dalla parte sinistra si scorge Teresa seduta sotto la travata col capo fra le mani, ed i due bambini che timidi e melanconici, osservano il ballo. Tomà, vero tipo di oste rubicondo e grasso, sorridente, tiene il bicchiere in mano e guarda i contadini che ballano, accompagnando con le movenze del corpo la musica, che sarà una monferrina.*

*(Teresa, Rico Gigliola, Marieta, Gep e a tempo Morotti e Vallardi in divisa da carabiniere)*

Tomà: Sôta sôta, fieuj! an gamba, matétte! Fé biauté côle burere *(la danza si anima)*. Avanti, che dopô i beivôma tuti!

*(A queste parole i suonatori precipitano il tempo della Monferrina e tutti ballano freneticamente gridando. in questo frattempo compariscono dal fondo Morotti e Vallardi e si fermano dietro agli altri ad osservare con compiacenza quella danza. Gep, tipo di montanaro scemo, appena scorge i carabiniere, corre verso i suonatori per avvertirli. Mette la mano dando un colpo al braccio di quello che suona l'ocarina, che gli risponde con uno scapaccione. Gep va a cadere ruzzoloni per terra)*

Sonador: Cos j'elo, panada? Mol-la!

Gep: I caramônié, i caramônié ! *(indicandoli)*.

*(Tutti si voltano e salutano. Il ballo viene interrotto, i carabiniere si avanzano e Gep li saluta ripetutamente e goffamente, levandosi il berretto).*

Morotti: Evviva l'allegria!

Vallardi: L'om alegher 'l Ciel l'aiuta...

Contadine: *(avanzando verso Vallardi)* E le fômne?...

Vallardi: La fômna a ven pì cara e pì bela.

Morotti: *(vedendo Gep)* Ohe? ... Guarda sî 'l balila, l'eroe, l'salvatôr dël pais. Còst a le còl ch'a l'ha massà còl can anrabià a tu pèr tu còl 'l bastòn dle sije.. pa vera fije ? ch'a le stait chiel ?

Contadine: Si... si.. chiel Gep !

Morotti: E dis 'n poc, Gep, còma ca l'é andaita ?... Cònta perchè mi e me camrada j'ero d'sevissi fora , e i lôma vist niente.

Gep: *(descrivendo)* Turch... can gross.... anrabià... am ... am... a mordia tuti... Tuti scapavo ... scapavo can.. Can an vén ancontra... Da le fnestre tuti crijavo.. Tiro causs, e am scapa sôco d'ant ii pé.. ciapa can sle stomi... Can ciapa sôco e mordija, mordija... Mi anlôra *(alzando il bastone che avrà trà le mani)* patasach! patasach!.. dôe bastônà... Can robatà per tera, e cain.. cain..... peui tôrma ausesse ... Bôca larga, batija i dent..... Ven ancôntra, e mi patasach, patasach!... Daine dautre dôe..... Anlôra rubata d' pianta e mi daje..... daje..... e can, cain.... cain..... tira causset..... cagnass mort ! *(ride)*

Morotti: Ma bravo... E anlôra tuti a sôn surtì fora, e a l'han fate d'elogi, d'regai, a l'han date d'sold, e anssi i sai 'd co ch'a j'e staje na fia ch'a l'ha fate quaicosa d'autr... Neh? Cònta 'n poch.

Gep: *(ridendo)* Ah! im ancalô pa...

Morotti: Im ancalô bin mi... A l'ha fate 'n basin.

Gep: *(segnando la guancia)* Sì.... sì.... Basin bele sì...

- Morotti: E a l'é bel còla fia là (*indica Marieta*).
- Contadine: (*ridono*)
- Marieta: Eben.. sissignòre ! I l'hai prope basalo. E ant còl môment i l'avria fiña spòsalo, forse ch'a m'è smiame belv !
- Contadine: (*ridono*) Oh!.. oh!.. bel! bel ?
- Marieta: Sì ! pì bel che tute noi altre, pèrchè mentre che noi sòma scapà, chiel a l'ha salvà l' pais da tante e tante disgrassie.
- Morotti: Brava Marieta ! it l' has rason. (*a Gep*) E peui, cònta 'n poc... e dèl can, peña ch'it l'has massalo?
- Gep: (*riprende il racconto*) Peui ciapa can gross per la còva e tira... tira per 'l pais. (*ciò facendo si troverà presso una sedia sulla quale, a questo punto, due contadini lo fanno sedere, poi lo alzano di peso*).
- Contadini: (*gridando*) Viva Gep!
- (*la musica riprende la monferrina alla testa della comitiva, indi le donne , poi Gep , portato dai contadini escono allegramente dal fondo gridando e ridendo*).
- Tomà: (*ridendo e guardando dietro alla brigata*) Ah! ah! ah! Ma s'a sòn nen mat còj li ai na j'é pa gnun gnanca al manicomio
- Vallardi: Giòvo, ardi, pien d' vita; a fan benissim.
- Morotti: Sa! Un mes liter , Tomà !
- Tomà: Ch'a s'imagino! (*via in casa*).
- Morotti: (*guardandogli dietro*) Fa 'l piassi, prèstie n'euj, che ghèrssin ! (*ride*) Se l'me pover Martin a l'aveissa da pôrtese n'sela còl elefant d'un ostò, a lavria pi nen tant giget... Ma sasstò nen che se chiel'li a cress ancòra an poc a finiss pèr ....
- Vallardi: A finiss pèr pisse 'n còlp, e rèstè sech còme un ciò. Ventrià, mentre cha l'é ancòra a temp, tròvé la manera d'aresté còla pinguedine....
- Morotti: (*serio*) Dis? Sòma giusta an dôj: arestòmla nôì.
- Vallardi: (*ridendo*) A saria n'arest d'neuv gener!
- Morotti: Ma a saria ancora nen l'maximum d'ij arest ch'a peussa fé n'carabinié.
- Vallardi: E qual ch'a saria stò maximum?
- Morotti: Còl d'aresté n'treno diret mentre ch'a viagia.
- Vallardi: Oh! Antlòra ai na j'é un autr pì impòrtant ancòra . Còl d'aresté 'l fià.
- Morotti: Oh! a j'é d'co 'l so carabinié anche pèr lon. 'L tèrdes da taroch! Butje n'alum an testa e che pi bel carabinié che col... A j'é pi gnun ch'ai scapa.
- Toma: (*ritornando con bottiglia e bicchieri*) Ecco servija la reale benemerenza.
- Vallardi: Ma vède nen, còmpare Tomà, ch'i feve balé tant ' l magasin dle tripe ch'a smia 'l mar an burasca.!
- Tomà: Oh! bel còl mar an burasca! e còl magasin dle tripe! (*ride forte da versare il vino*).

- Vallardi: *(prendendo la bottiglia)* L'é mei ch'i la pija mi la bôta, del rest vôi i spatate tut l'vin.
- Morotti: *(segnando la casa di Fransesch)* E Giovan? Côma ca stà côi pover vej?....
- Tomà: *(serio , scuotendo il capo)* Eh! ... pèr côi-li .. Anche 'l medich a dis ch'a tira a lunga fin ch'a peul, ma ch'a j'é pì 'nsssuñe speranse.
- Vallardi: Eh! na famia bin desgrassià.
- Morotti: E d' gent ônesta e brava e d'bôn cheur!
- Vallardi: Eh! s'a fussa nen d'côla contravenssiôn...
- Morotti: E che contravenssiôn! Porto d'armi abusivo in tempo di divieto... e peui a j'é ancôra le circostansse agravante .. le vie di fatto..... le minacie...
- Tomà: Eh!....eh!... un brut afé; un brut afé...
- Morotti: E già che d'bel a j'é gnente, ma gnanca a j'é gnente d' brut! E bele sî, sî ch'a saria l'caso d'invoché côi " forza irresistibile", ch'a decanto tant j'avôcat! Bracônié, cassadôr apassiônà, ancôra giôvo, un om che fiña da cit a l'ha sempre fait côi mēsté, ch'a l'ha 'l fusil tacà d'sôra del let.... la "Gloriosa" a dôi pass 'd distanssa ; ch'a s' ved a passé ii sibjé d'sôra d'ii côi.. a l'é na frev... A bsogna esse cassadôr per capilo.
- Tomà: E tant la multa a sarà grossa?
- Morotti: E.... côi le speise... j'avôcat... eccetera, a s'la gavrà côi poc, s'ai daran tersent lire.
- Tomà: Oh ! Mi! Mi povr'om!..... Ma côi ch'a fassa? A fito sî da mi e am pagô gnanca l'afit d'cà! a n'han gnun e a la fin dël meis i sarai costret a licensieje.
- Vallardi: Da si eut di?....

## SCENA 2<sup>a</sup>

*(Fransesch dalla sua casa e detti)*

- Morotti: *(vedendolo)* Ciuto!.. A j'e Fransesch.
- Fransesch: *(tipo di cacciatore sulla quarantina. Simpatico, barba completa, fisionomia scomposta dal dolore. Il suo volto è sofferente, l'occhio pensoso e incavato. E' pallido e smunto. Viene fino in proscenio; siede poi, sospira profondamente)* Ah! i l'avia franch da bsogn d'un pò d'aria libera. Côi povr vej a s'è andormisse. Teresa a j'é tacà e mi peus vnì a respiré n'poch d'aria bôña. I n'hai tant dabsogn!
- Morotti: *(che nel frattempo avrà parlato con gli altri due segnando sovente Fransesch, dice a Tomà)* Ciamelo, ciamelo; peui andé a pié na bôta d' barbera, d'côi vej...
- Tomà: Ma volonté *(va da Fransesch)*.
- Vallardi: L'hasstô fait atenssiôn , Morotti , che l'ostô a rii pì nen!
- Morotti: A l'é 'n brav om, d'cheur.
- Vallardi: Ma a piôra nen....

- Morotti: E falo da bsogn d' piôré pÛr avei d'cheur? Generalment còl ch'a piôra d' meno a l'é col ch'a seufr d'pì.
- Tomà: *(che avrà parlato con Fransesch segnando i carabinieri)* Andôma là, Fransesch... un bicer d'vin an bôña còmpagnia a fà mai mal.
- Fransesch: No grassie .. im sentô nen dabôn.
- Tomà: I veule dunque rifudé l'invit d'coi bravi militar?
- Morotti: *(si alza e viene verso il bracconiere)*
- Fransesch: *(si alza e gli porge la mano)* Oh no i sôma trop amis...
- Tomà: *(va in casa a prendere il vino, che porterà a tempo e verserà senza interrompere il dialogo al quale prende viva parte).*
- Morotti: Andôma, Fransesch, un bicer d'vin e dôe ciance..
- Vallardi: E... còrage.. *(gli stringono la mano. Fransesch siede tristemente, appoggia la testa sul tavolo e piange).*
- Morotti: Còrage... eh! Fransesch .. sôma omini o masnà?
- Fransesch: Sôn omo, sôn pare, sôn fieul, ma i na peuss franch pì.
- Vallardi: A valo nen mei vost pare?
- Fransesch: Andarà mei quand ch'a sarà lassù...
- Vallardi: Oh ! ma andôma! Fin ch'a j'è d'fià, a j'è d'vita.
- Fransesch: *(cupamente)* E se mi dôveissa un poch esse arestà?!
- Morotti: Veule già mandé 'l chér dnans ai beu?...
- Fransesch: A l'é la terssa volta che 'l Pretôr, pÛr sôa bôntà, am acorda la proroga al pagament d'la multa; ma còsta volta a l'ha propi còntamla ciaira, ch'a peul pì nen e ch'ii penseissa a le cònseguensse ... Penseje? .. *(tristemente)* a le bele pensà... Subije! *(bevono)*.
- Morotti: Ma a proposit; mi sôn ancôra nen arivà a capì còme vôi, còsì prudent, 'l pì brav, cassadôr, 'l bracônié pì pratich dla valada, e perciò n'om pratich dle leggi, i l'abie pôdù lasseve tiré andé a cassa ant un recint, an temp d' cassa prôibìa e senza port d'armi. Ma scoseme; a bsôgnava franch ch'i l'aveisse pÛrdù la testa.
- Fransesch: *(fissandolo)* Oh! il l'avia a post la testa. Na seira J'era lì ant l'ajra còn la testa apôgià a la travà, quand chi sentô na vòs ch'am ciama: -Brav om, elo sî ch'ai stà Fransesch Arnati 'l bracônié ?- I sôn bele mi, ii rispòndo, aussandme.- I l'avria da bsogn d' parleve.- Ch'a parla pura.- S'av rincress nen j andôma sî a l'ostaria, che an beivend as discôr mei- còma ch'a veul - e ii veño apress. A l'era già scur e ant l'aria l'avia pa pôdulo vëde ben; ma rivà bele sî.... ecco precisament a còsta taòla, 'l sgnôr a l'é stasse dov'a l'é stà chiel adess, monssù Morotti; Tomà a l'ha pôrtà l'ciair, e alôra im vëddo davanti un sgnôr tut lon ch'as peul disse d'elegant e simpatic; e voi, Tomà, peule dilô s'a l'é vera.
- Tomà: Còrnacc! a l'ha còmandame na famôsa bôta d'bareul.
- Morotti: Ma chi ch'a l'era?

- Fransesch: Për mi lô sai ancôra gnanca adess...
- Morotti: E i l'avie mai vistlô prima?
- Fransesch: Mai, an vita mia...
- Morotti: Gnanca vôi Tomà ?
- Tomà: Da dop ch'i l'hai dailo a baila...
- Morotti: A l'é drolo!... e peui?
- Fransesch: Dop, Tomà a l'ha pôrtà 'l vin e a l'é tôrnà an cusiña; e còl sgnôr a s'avsiña a mi e li sech ,sech am dis:- Veule guadagné dôî o tre biet d'sent lire?- Cpirà mi sòn rëstà li e aussandme a metà, i l'hai dije: - Ma ch'am scusa, 'l sgnôr... guadagneje?... ma ant che manera? - Oh! bela còn la vostra professiòn. - Còn la cassa? - Sì - Ma fòrsse 'l sgnôr a sa nen che adess la cassa a l'é proibija... - A le corte, se vôi për saba im feve trôvé na dôseña d' pernis, quaich bëcassa, e quaich levr, i guadagne dôsent lire...Ma ch'a scusa! ... - A le vera; i l'avia dit tërsent.... sté tranquil che gnun a na savrà d' niente... a devo serve për un gross disné ch'ii dôma al Ministr d' Grassia e d' Giustissia ch'a lé d' passage...
- I Carab.: *(si guardano attoniti)*
- Fransesch: ... e s l'han indicame vôi, brav cassadôr, pratich e còn 'l recint sl'uss.. 'L teniment dla "Gloriôsa" vôi deve cònosslô branca për branca... dunque la fatiga a l'é poca... - E, senssa deme temp a rispòndije, am buta an man un biet d'sent lire, disendme: - Ecco sì la capara... Saba quand ch'i mandrai a pié la roba , i ricevreve le altre dôsent lire, riservandme sempre, s'i l'avreve feita boña, a deve na gratificassiòn. - Ma mi i peuss nen; a le pròibija!
- I Carab.: *(secondano Fransesch nel racconto con controcena).*
- Fransesch: E anlôra chiel, butandme na man s'la spala: - Tropi scrupôî, me car... Lon che vôi av ripogna d' fé na volta, tanti a lô fan tuti i di; e, s'iv lô dijô, a lié përchè ch'ì lô sai. - Tërsent lire a le na bela sòmma per un pare d'famija ! - E a le andassne via senssa gnanca pì spetè la risposta! Mi pôdia corrie apress, rendie i so dné, ma le ultime parole d'còl sgnôr a lavio anciodame a sta mira. Mi pensava: Sent lire! cioè tërsent lire... pover me pare, povra Teresa ! Ma lon a l'era na risòrsa per tuti nôî.. Ed ecco come certe volte 'l bsogn, la fatalità a còstringio un om a còmëtte d'assiòn che..... *(si ferma strozzato dalle lagrime).*
- Morotti: Là, là ... calmeve adess... e i seve peui andaje?
- Fransesch: La Gloriôsa a l'é dritura un vivié d'animai e an poch temp, fasendla franca, i pôdia pròcureme tut lon ch'am ocòrija...
- Tomà: Già, già. A l'era propi question d' fela franca. Se anvece ch'a s'tratava d'un pover pare d' famija, ch'a lô fasia per bsogn, a fussa tratasse d'un d' còi birbant ch'a lô fan per mesté, per rapina, a l'é pa vera, seve, ch'iv trôverie ant le angustie ch'iv trove. Ma le levr e ii sibijé, ch'a mangiô i sgnôri a Turin, d'andôva ch'a veno se nen dai recint? *(scaldandosi)*

- Ma bele a mi stamatin a l'han pôrtame na famôsa... *(si ferma di botto guardando i carabinieri)*.
- Morotti: Na famôsa..... cosa? Cosa??
- Vallardi: Cosa eh?
- Tomà: *(ride)* Na famôsa galiña faraôña.
- Vallardi: *(malizioso)* Im tnireve le piume dla cova d'côla galiña.
- Morotti: No.. no... a mi im tnireve le piote pèr gavé la sabiôniña d'an sla taôla e im dareve la pel per feji ne stômiet a mia mare st'invern...
- Tomà: *(ride)* eh !...eh!...
- Vallardi: ah!...ah!...
- Morotti: Già... *(ridendo)* Lassomla beuje.
- Tomà: *(subito)* Ebin, Fransesch, seve peui andait?
- Fransesch: I l'avia gnuñe altre strà, ma a j'era però un'idea ch'am cònsolava, e a l'é che ant ii bosch i l'avria trôva Andrea, la guardia del recint... Ah ! i sôma còme fratei e i l'avia còntaje tut. Difatti, apeña intrà 'nt'l bosch, dôî còlp d'fusil am avertò dla sôa presenssa. Oh! i la cònosso la vôs del sò fusil e im falissô mai! . A dev esse Andrea ch'ai tira a le vôlp; e im butô a l'opera e i sôn stait fòrtunà al punto che ant dôî ôre circa l'avia già radunà tant da sòrpasé l'ordinassiôn d'còl sgnôr; e mentre ch'i j'era lì ch'i fasia n'anlup d'tut ansema, i sento ant la brughiera un can ch'a còr. Oh ecco Fido, l'can d'Andrea, e i lô ciamo fort: Fido, veñ sì Fido! - A l'é nen Fido, a l'é Leôn, am rispond na vôs rauca da daré dle spale; im volto... A l'era la vôs dl'unic om che forse am odia a còst mônd, I j'era propi nen falime. 'L fusil a l'era propi col d'Andrea ma ci ca lô portava a l'era Tita.
- Morotti: Tita?
- Tomà: Sì Tita Rônsa 'l campé dla Gloriôsa.
- Morotti: Cosa? Còla bruta chigna ch'i peus nen vedde? ! A l'ha mai fame gnente ma... E che môtiv halô da ôdieve?
- Fransesch: Un môtiv semplicissim. I j'erô tuti dôî a ñnamôrà dl'istessa fia, e adess còla fia a l'é mia fòmna, Teresa.
- Tomà: Già; pèrché Teresa l'ha preferì Fransesch, Tita a l'ha giurajla e a bsogna propi ch'a vadô a incòntresse 'nt 'l bosch.
- Fransesch: A l'é capitaje 'l balon sèl brassal; ma a peul ringrassiè me pare vej e malavi e le mie masnà; del rest a lé prô vera che un d'nôi dôî a sortia pà viv da là drinta!
- Morotti: Là, là! E a l'é chiel ch'a l'ha fave la contrvenssiôn?
- Fransesch: Na vera infamia! - Finalment i s' trôvôma, me car galantom, am dis, finalment i peus feve passé còla boria, me bel bracônié! E Teresa i veui ch'a s'ricorda 'ncôra na volta d'còl farfo d'un Tita, che pèr chila a l'avria fait môneda faussa. Leôn ! su! Còrage, to dôver! - Leôn a l'é 'n cagnass mastin, aut parei *(segna)* ; cissà dal padrôn a s'aventa cònta

d'mi. - Leôn!, ii crijô, cos' fastô? - La povra bestia a cônoss la mia vôs; a s' ferma sul post, am nufia le gambe e a dà man a bogé la sôa grossa côva, a 'm nufia la giaca , e a furniss pÛr pôgeme le dôe piote sle stomi, lavandme la facia e le man e fasendme mila feste. Tita a lera livid da la rabia... Ambranca l'can pÛr 'l côlar e a lô sramassa a tera; e peui côn n'acent pien d'odio, am dis: Vôi i seve lon ch'a v' tôca. - I lô sai, ii rispôndô mi... feme pura la côntravenssiôn, i seve ant ii vostri dirit; e m'ancamiñô pÛr andemne. - Dé sî côi fusil, a crija Tita, fasend un pass vers mi. A côiê parole volteme e buteme an guardia a l'é stait un lampo. - Mè fusil?... Guardé pitost i lô fas ant sent mila toch sôt ai me pé ! I seve ch'i sôn, cosa ch'i fass, dôva ch'i stagh; fé 'l vost dôver e mi portrai la peña dël mal ch'i l'hai fait; ma, fin che mi sôn viv, sto fusil a bôgia nen da ste spale. Tita a tenta tôrna d'avnime ancôntra, mi tôrno a buteme an guardia; e... anlôra vëdend ch'i l'avria nen cedula, fasend schërsiné i dent da la rabia, a s'é alôntanasse pÛr 'l bosch... nen prima d'aveime crià d'ogni sort d'imprôperi... e mi tut i l'hai travôndù... i l'avia tort! Ma quand che la sôa bôca a l'ha prônunssià la parola "lader" oh! anlôra l'é stame impôssibil a frené lon ch'i sentia si n'drenta. I sôn vôià a'l fusil, l'hai armane 'l grilet, e adess Tita a saria là, côn la testa fracassà se, da vigliach, cômà ch'a l'é, a fussa nen sparì ant 'l bosch!

Morotti: Là a l'é mei mei ch'a sia andaita parei.

Fransesch: Apeña arivà sî ant l'aira im sento a tôché ant le gambe ; a saïne chi ch'a l'era? Leôn.

Morotti: 'L can?

Fransesch: Sì. 'l can ch'a l'avia piantà Tita pÛr vnime apress a mi; a l'era tut quacc, malinconich.. a smiava quasi ch'a vôiessa ciameme scusa d'nen aveime conôssù ant 'l bosch.

Morotti: Povra bestia ! A l'é propi vera che certe volte le bestie a l'han pì d'heur che i cristian.

Rico: *(dal cancello della casa)* Papà, papà, j'é mare ch'at ciamà... *(Rientra in casa)*

Fransesch: *(alzandosi)* I vad subit:

Vallardi: Ancôra na gôssa..

Fransesch: No, no pì nen! am faria mal... ch'a scuso... *( si avvia).*

Morotti: *(si è alzato, lo accompagna facendogli animo e stringendogli la mano)* Animo su! môstreve nen tant abatù.. feve côiage...

Fransesch: *(fermandosi)* D' côiage? Oh! d' côiage i n'hai prô; ma adess, ch'a guarda li.. Opaghé tërsent lire o la përsôn! *(via in casa).*

Morotti: *(ritorna al tavolo)*

Vallardi: Pëcà ! Ecco n'om ruvinà.

Tomà: A peul prô di n'intera famija ruvinà . *(si batte nell'osteria).* I veñô ! i veñô ! Oh ! cômà ch'a picô! I volô! *(alzandosi)* I volô ! Ma a smia ch'a siô dassè la parola d' vini a rômpme le scatôle a mi.. *(si seguita a battere e chiamare più forte)* Côiarnacc! A j'elo gnun d'autri ostô ant 'l pais !? *(si batte ancora più forte)* Oh ! ma ii bôttrai d'acqua 'nt ël vin. I volô, i volô! *(via)*

*nell'osteria).*

- Morotti: *(ride)* Bel tipo d'un ostô: Mi lo ricorderai pèr un pes. J'auitri a s' lamento ch'ai mancô j'aventôr e chiel si as lamenta ch'a n'ha tropi.
- Vallardi: Dunque it na vas a cà a l' ômbra dla tôa ciabota?
- Morotti: Davsin a la mia veja...
- Vallardi: E tacà ii còtin dla giòvô..
- Morotti: Natural ! A sôn sinch ani che le Regie Poste a travajô pèr nôî e am pijô quatr sold pèr pôrteje le espressiôn pi sincere, i cavei, le viôlète. Adess la Quaresima di Galeazzo a l'é ôra ch'a fornissa e ch'ai còmenssa 'l Carlevé.
- Vallardi: E quanto prima tē studieras la teoria dla paternità
- Morotti: Lô spero; ma nen tanta roba... un paira .... un masc e na fumela ... pèr cònservé la rassa d'ij Morotti.
- Vallardi: Già, già.. j'auitri t'ii tñiras pèr còmpiacenssa.
- Morotti: E... s'a veñô... pèr forsa! Am serviran d'riserva... Ma ai veul d' sold pèr manteñe na famija. Adess che mia mare a riva da Susa, ii cònsëgnô stà busta còn tērsent lire *(gliela mostra)* e la mia cassa matrimônial a còntrà peui un fòndo 'd dôdes mila lire.
- Vallardi: Per Bacco! a l'é già na bela sòmma.
- Morotti: L'é stait un impegn, na testarderìa. Quand che mi l'hai cònosù Maria, chila a l'avia ses mila lire 'd dote. Mi possedià quaicosa, ma bin poc... Cosa veustô? Mi l'hai pròvâ dē scrupôoi, am smiava che j'amis, i parent, ii stessi còmpagn d'caserma a l'aveisso da chërde che l' mè matrimoni a fussa na specòlassiôn pèr taché l' mè capel atacà al ciò. Lôli am piasia nen! L'hai pià a quatr eui mia mare e Maria e l'hai faje un giurament al qual l'avria nen mancà pèr niente al mônd. L'hai dije: Ecco, fin a tant ch'i l'abia d'co nen mi ses mila lire parei d 'Maria, non si parla di matrimonio. - Oh! ma ... bônom..., l'han rispondôme lôr.- No,no ! I veui parei; s'ai mancheissa dôî sold, pèr di, niente matrimonio. - Basta, a l'han acetà, e adess còn còste tērsent lire la mia dote a l'é feita.
- Vallardi: *(alzandosi con caricatura)* Signorina Morotti, i miei complimenti.
- Morotti: *(imitando la voce di donna)* Prego prego capitano, non mi faccia il giavano. Aspirerebbe forse alla mia dote? Mi spiace, sono impegnata.
- Vallardi: Che dèrmage ! *(siede).*
- Morotti : Còsti dnè i l'avrija portaje bele mi al pais, ma sicòe mia mare a l'é andaita a la fera a Susa, stasseira ch'a tòrna a cà, ii consëgnô a chila.
- Vallardi: A dev esse bôña còme 'l pan.
- Morotti: Oh! d'pì a pòdria nen esslò. Figurte ch'a vòria ch'ii deissa i sold stanmatin! Mi l'hai risponduje : Già! pèr ch'av ii robô a la fera?- E chila: I vòrria vède anche còla ! Ròbeje i sold a la mare d'un carabinié!

- Vallardi: Ma! Ti beato! parola d'onôr ch'am rincress a vëd-te a parte: Un vei brav cambrada parei d'ti!
- Morotti: E a mi nen? T'pensi forse, perchè a cà am speta la felicità, la pas, la famija, che mi senta nen na spiña ant l'heur, pensand ch'i devô lassé i me cambrada e specialment ti e còl brav marescial Gidotti? Sòn tanti ani ch'i vivôma ansema... Ma però sicòme mi sòn l'prim ch'i fôrmô l'nì, i veui na prômëssa da vôi altri..
- Vallardi: E quala?
- Morotti: Ch'i veñe a passé còn mi 'l bel dì d'le mie nosse e peui ch'i veñe a trôveme sòvens... ant la ciabota dël vei cambrada. Oh! a j'é pa d'lusso, sasstò! A l'é na cita cà còn la sòla aira , l'sò ort, andôva ch'a 's peul sempre trôvesse dôi bei pôvrôn, na bela saladiña, quaich tòmatica e quaich siòlot da mangiè ant l'euli con dôi euv; pèr la còrt peui ai saria quaich picatera, quaich bel pôlastr da tireje 'l col...
- Vallardi: *(si avvicina premuroso a Morotti, accennando col capo che va bene)*
- Morotti: Ah! ah! Lon at tira la gòla neh? Basta , i 's etruma là sòtt al pinacòl, i 's butròma dacant na -mesa dôsena, magari na dôsena d' liter al fresch e i beiveròma e i mangèròma alegrement, ricòrdand ansema j'ani passà, ii pericòi avù, le gioje, le sòdisfassiòn, *(facendosi serio)* ma i cerchèròma d'lassé da part certe scene, ant le quai nôi a bsogna ch'i dësmentiò d'esse omini pèr mach pì ricòrdesse d'esse carabinié , ch'a bsogna ch'i dësmentiò che sì sòtt a la tunica i l'òma un heur ch'a batt, pèr mach ricòrdesse che sòtt'a le faudiñe i l'avòma le manëtte e dacant il revolver..... It na ricordi neh? quand che ant le valade d' Gerlet i l'òma tnuje pé a còi set bandì ? ... I j'erò ferì, strach, ròtt, ma tre d'còi assassin a l'han môrdù la pôver sòtt'ai nostri revolver e j'autri i lôma arestaje la matin dopò. Ma sì che dop anlòra , di man an man ch'i na vèdia a casché un, i disia tra mi: Eben, ch'a sia! I l'hai massà n'om, ma i l'hai fait 'l me dôver, l'hai purgà la sòcietà da un baloss, da un lader.. e j'era ôrgoliôs anlòra.... Ma quand che st'om, stò istess carabinié a l'é ôbligà 'l di dop, fôrse la seira istessa a intré ant na sufiëtta, ant un pover tuguri, dôva tut a l'é miseria e desòlassiòn e a l'é ôbligà a s-cianché dai brass d'la fomna e d'ii fieuj un pover pare d'famija, forse pì dësgrassià che còlpevòl; quand ch'a 's ved d'antòrn còi pover cit, livid pèr lè spavent, maire, còn j'eui bagnà da le lacrime, ch'a implorò pietà a man giònte, ch'ai dijo: No ! per carità ! ch'an porta nen via nost pare, ch'a l'é l'unica nostra risòrssa, la nostra afessiòn.. Ma anlòra noi 's sentòma còmass, nôi i la capiòma tuta la prepòtenssa d' còl dôlòr, l'imensità d' còla disgrassia; ma nen sòlament nôi pôdoma feje gnente, ma a bsogna ancòra ch'i usò la forssa cònta la preghiera, 'l diritto cònta le lagrime... ah ! anlòra a s'ha bel esse fort, còrassà, gigant , carabinié fin ch'it veule , ma quand che 'l heur a parla, a parla!!!
- Vallardi: Eh ! si..

Morotti: Mi ciamo mach na cosa; i l'hai ancôra des di da filé; i prego Dio ch'am fassa pì nen vède d'côte peñe.

### SCENA 3<sup>a</sup>

*(Marescial e detti, indi Tita e Tomà).*

Marescial: *(entra dai cancelli bruscamente. Viene sino alla casa di Fransesch, la guarda tristemente, scrolla il capo, poi s'avanza verso i carabinieri).*

Vallardi: *(con Morotti appena visto il maresciallo si mettono in posizione)*

Marescial: Comôd .. comôd.... ch'a veñô subit an caserma ch'i l'hai da deje quaich ôrdin *(ripassa dinnanzi alla casa di Fransesch e la guarda femandosi ancora e poi esclama)* Ah! còntacc , còntacc, còntacc.! *(via dal fondo).*

Morotti: A dev essie quaicosa d'brut pèrché 'l marescial a l'ha dit tre còntacc.

Vallardi: Na quaich trôtada an campagna.

Morotti: A sarà; ma l'cheur am dis gnente d'ben. *(escono dal fondo dietro il maresciallo).*

Tita: *(partiti i carabinieri esce dall'osteria. E' un uomo sui quarant'anni, abbastanza bello , ma pallido in viso e con lo sguardo sospettoso. Fissa a lungo la casa di Fransesch con uno sguardo di trionfo, indi siede).*  
Sì i sôma ai primi post e da sì i pôdrai godme tutt 'l spetacòl, ch'a tarda nen a cômenssé. L' ôrdin d'arest a l'é già arivà... a l'ha assicuramlô adess l'Cancelliere. Na bôña bôta e ch'a la vada *(batte con uno scudo).*

Tomà: *(di dentro)* Cosa j'elo ? Cosa ch'a jé *(esce)* Cosa veule? *(lo fissa)* Ah i seve voi, Tita?

Tita: Sì, i sôn mi e an pel, carn e oss.

Tomà: *(da sé)* Quand a s' vedd a spònté le crivele, l'é segnal d'maleur. *(forte)* Cosa veule?

Tita: Na bôta d'bônarda veja.

Tomà: Va ben; a sarjêlô nen mei ch'i vneisse a beivla drenta?

Tita: E chi sa l'pèrchè ?

Tomà: Fransesch a l'é intrà ant cà dla minuta.

Tita: Bravo! Chiel a l'é a sôa cà e mi sôn a l'ostô, dôva, pagand i me dné, i sôn padrôn de steje fin ch'am pias... Dêl rest, sagineve nen, che mi i l guardô gnanca. Stasseira ai daran na certa gata da pent-né...

Tomà: *(da sé)* Basta ch'at la dagô nen a ti la gata da pent-né *(forte)* Còma c'hi veule *(entra nell'osteria e torna con il vino)*

Tita: I veui avei la sôdisfassiôn d' vède còl ôrgoliôs a seurte da sôa cà, gròpà an mes ai carabinié e la bela Teresa disperà a ciamé misericordia, ma inutilment.

Tomà: *(mesce il vino a Tita poi rientra).*

Tita: *(alterandosi)* Ah ! ant 'l di dle vostre nosse i seve passà davanti a la mia ciabota, tnisendve sôt brassétta e rivà an facia a la mia porta i seve basave. I j'era daré dle gelôsie, i l'hai

vistve... e im sentia a sôfôché da la rabia e dal dôlôr. Gnente a l'ha cômovute, mia bela Teresa; i l'hai pregate an ginôjôn, piôrand, d'avei pietà d'mi e 't l'has rispôndume : mi ii veui ben a Fransesch.. i sposrai mach chiel. T'l'has spôsalô, t'l'has preferilô? Eben, adess it vëdrass che farsa ch'ai faran.

#### SCENA 4<sup>a</sup>

*(Gep dalla strada a detto, indi Teresa.)*

- Gep: *(con bastone)* Andôma 'n poch a tireje d'acqua a barba Tomà. *(vede Tita e si ferma)* Ma a l'é prope Tita... Teh ! a l'é vestì da festa... A l'ha né la blôss né la placa da campé.
- Teresa: *(esce di casa con ampolla in mano e perla di dentro)* Sì, sì, pare... i mandô a pievlô subit: *(chiude la porta)* Madona santa ! e côma fé? *(vedendo Gep)* Oh ! Gep! giusta vôi ch'iv cercava.
- Gep: I l'eve mach da di lon chi veule, Teresa.
- Teresa: *(da sé)* Ma senssa dne coma ch'a s' fà ? *(forte)* Tentôma... Gep, andé dal farmacista e dije ch'av ampinissa st'amôlin 'd tamarindi .. Adess me omô a le nen ant cà, ma quandi ch'a veña ii portô subit i sold.
- Gep: Oh! s'as trata mach d' lon, i vadô subit.. ii sold ii butô bele mi e vost Fransesch am j rimborserà peui *(si incammina indi ritorna)* E vaire ch'a côsta 'l tamburlindo ?
- Teresa: Ses sold.
- Gep: Oh bele rafé! L'hai autr che lon mi ! L'hai ancôra tuti i sold del can.. i seve ben... Cain, cain!... Lassé fé da mi, lassé fé. *(via dal fondo)*.
- Tita: *(sentendo Teresa si è voltato con emozione; partito Gep batte sul tavolo leggermente con lo lo scudo dicendo)* I l'eve dit la busia, bela Teresa, a di che vostr omô a l'é nen ant cà.
- Teresa: *(fermandosi)* Côsta vôs...
- Tita: A saran magari i ses sold ch'a sôn nen ant cà.
- Teresa: *(riconoscendolo)* Tita!... *(per partire)*.
- Tita: Senssa compliment.. *(facendo suonare lo scudo)* S'i l'eve bso gn d'quaicosa per vôi, bela Teresa....
- Teresa: *(con fierezza)* I veui pà anvelené mia famija...
- Tita: Oh! scapé nen! che paura! I veui pa pì spôseve, benché, s'i podeise, adess lo farije bele vôi 'l barat.
- Teresa: *(sprezzante)* Guardé ! Se me omô a vneissa a cà côn le man sporche d'sangh e am dieissa: Teresa ! ant un môment d'ira i l'hai massà n'om, eben, anche anlora i preferiria me Fransesch a vôi, che pë una bassa e brutal vendeta i l'eve butà a la disperassiôn na povra famija. Ah... ma pieve guarda che Dio a paga tard, ma a paga largh *(rientra fieramente in casa)*.

Tita: Bôndi bela Teresa, e dësmentieve nen d' feve dé i ses sold da vostr omô pë deije a côl imbecil. (*volgendosi*) A l'é andassne... Eh ! a l'é ben giù d'corda côla dona. Ma a l'é giust l' prôverbi: chi è causa del suo mal pianga se stesso.

### SCENA 5<sup>a</sup>

(*Morotti, Vallardi, Tita, Gep e Tomà*)

Morotti: (*con un plico*) No, guarda, côsta a l'é na vera fatalità ... A smijlo nen feita a posta ?!

Vallardi: (*dietro Morotti che è entrato dal fondo*).

Morotti: Mach un môment fà it disia : l'hai pochi di e spero ch'am rivrà pì gnente; ecco che l' marescial am'incarica mi d'....

Tita: (*da sé*) J' angei custodi a sôn pôrtasse sla linea.

Morotti: (*vedendo Tita*) Chiel' là a l'é bin Tita... 'l guardia cassa d'la Glôriosa ?

Vallardi: Già ch'a l'é chiel ; côl ch'a l'ha faje la côntravenssiôn a Fransesch.

Morotti: Cos' veullô di la sua presenssa bele sî? A ven mai da côste part... Ch'a l'abia nufià dl'arest ?...

Gep: (*entra con bottiglia e bastone, contando i denari*) O ch'a l'ha damne d' pì, o ch'a l'ha damne d'meno; i veui vëde 'l me côm (*và a sedersi in fondo*).

Morotti: (*a Vallardi*) Avert Tomà che fin tant che nô i sôma sî, a lassa intré gnun ant la cort dl'ôstaria . Ti fà altretant da la part dla strà. Sî i bastô mi. I ciaprai a quatr eui Fransesch e ii significô 'l mandato. D' altronde per chiel a sarà pì nen una nôvità, ma i pensô a côl pover môribônd, a côla fômna, a côle masnà ... (*si ferma commosso*) Va, va; ant 'l cas , it ciamô.

Vallardi: (*via dall'osteria*).

Tita: (*da sé*) Cos' diaô falô la Benemerita? Ai veul-lô tant a buteje le manëtto?

Morotti: (*andando al tavolo*) Bôndi Tita.

Tita: Oh ! caro Morotti! Ebin e la salute? Veullo Beive? Ch'a speta.... Tomà, 'n bicer!

Morotti: Grassie, grassie ! com' s'i l'aveissa acetà. Pitost iv pregheria d'un autr piasì. Ch'i laveisse la compiacenssa d'intré per quaich minuta ant l'ôstaria. Sî i l'hai da fé...

Tota: Già, già; ma sicôme per mi a l'é pi nen un segret e i sai già d'lon ch'a's trata... e peui mi impedissô pà che la giustissia... ansi s'à ôcor...

Morotti: A ôcor gnente d'autr che iv na vade.

Tita: Oh ! côn le bone! La conossô anche mi la legge...

Morotti: Eben, se la cônosse tant mei.

Tita: Sî i sôma ant un post publich.

Morotti: L'hai bele capì (*impazientito batte sul tavolo*).

Tita: I vad per pura cômpiasenssa...

Morotti: Tomà ?

Tomà: *(dall'osteria)* Cosa ch'a veul?

Morotti: *(a parte a Tomà)* I seve lon ch'am toca d' fé...

Tomà: I lô sai purtrop ! Vallardi a l'ha dime tut.

Morotti: *(forte)* Ben, porté via côla bôta e còl bicer. Se Tita a veul beive, ch'a beiva drinta; n' bele sî, no !.

Tita: Oh ! i vad, i vad. *(prende il bicchiere per bere).*

Tomà: *(togliendogli il bicchiere di mano)* Sî, as beiv pî nen!

Tita: *(per reagire)* Oh ! vilan !

Morotti: *(lo ferma).*

Tomà: Se chiel-li a ven ancôra a beive da mi, ii buto d'gialapa ant 'l vin *(via)*.

Tita: I vad. *(accennando alla finestra dell'osteria)* Tant da là i pôdrai vëde tut l'istess. *(indietreggiando urta Gep e gli fà cadere la bottiglia)* Eh! gavte da 'n mes...

Gep: *(si precipita su Tita urlando con il bastone alzato).*

Morotti: *(fermandolo)* Cos' J'elo ?

Tita: Chiel-li a l'é mat !

Gep: *(ridendo)* Mi can anrabià... tuti parei, patasch! patasach ! Dôe bastônà e can... mort! pieve guarda vôi.

Tita: Vate perde, imbecil ! *(entra nell'osteria).*

Morotti: Cosa ch'a l'ha fate?

Gep: L'ha dame n'arbuton e l'ha fame versé tut 'l tamburlindo 'd Teresa *(raccogliendolo)*

Morotti: Là, ven sî; va da Fransesch e disie ch'a j'é sî fora na persôña ch'a lô speta. Ma disie nen ch'i sôn mi.

Gep: Va ben *(incamminandosi verso la cas di Fransesch)* Ii dijô ch'a j'é sî fora 'l caramônié ch'a lô speta.. ma ch'i seve nen vôi...

Morotti: Ma no...

Gep: Ii dirai ch'a j'é 'l caramônié sî fora.

## SCENA 6<sup>a</sup>

*(Fransesch e detti. indi Teresa e i bambini)*

Fransesch: *(sull'uscio della casa non visto da Morotti).*

Morotti: Ma no... parlie nen d'carabinié ... Disie: Fransesch vnì fora ch'a j'é na persôña ch'av serca...

Fransesch: *(avanzandosi)* Chi l'elô ch'am serca...

- Gep: *(segnando Morotti)* L'é chiel... l'é 'l caramônié ch'a veul nen esse l' caramônié.
- Morotti: *(da sé)* E difatti ant côst môment i vorrija nen esslô!
- Fransesch: Mônssù Morotti, chiel am serca, mentre ch'i soma vëdusse un môment fa. *(ansioso fissandolo)* Ma dunque ?
- Morotti: *(si fissano entrambi, poi Morotti fa segno a Gep di andare)* Va per i to afé....
- Gep: I vad a porteje 'l tamborlindo a Teresa *(si incammina)* Che facia arsisia ch'a l'han tuti dôl! *(entrando in casa)* Teresa, a l'é sî 'l tamburlindô.
- Fransesch: Ma dunque sôn propi nen falime ? A l'é nen l'amis, a l'é nen Morotti ch'am serca, ma a l'é 'l carabinié? ...
- Morotti: Pôr trop! a l'é 'l carabinié *(porgendogli una carta da leggere)* Ecco, me car Fransesch.
- Fransesch: *(leggendo)* 'L mandato d'arest ?! *(pausa)* Trè meis d'carcere? Trè meis?! .... Oh! ma ant côsta manera a l'é pâ mi ch'am punissô, a l'é la mia famija ! A mi 'l pan am lô dan, a l'é a le mie masnà ch'ai lô gavô!... Ma anvece 'd trè meis, ch'am fassô fé un ann là drinta, ma ch'am lassô almenô 'l temp d' sareje j'euî a me pover pare ! *(si ferma commosso piangendo)*.
- Morotti: I seve egôista, Fransesch... e vostra fômna e ii vostri cit ?
- Fransesch: I me cit *(vuole entrare in casa e poi si ferma)* Vaire temp l'haine ancôra?
- Morotti: Ma ... verament..
- Fransesch: A l'é per subit ?
- Morotti: *(accenna di sì)*.
- Fransesch: *(avanzandosi)* Eben... tantô mei. Andôma! chiel , ônest e brav sôldà, ch'à fassa 'l so dôver da carabinié e ch'a cônegna stô pover côlepêvôl a la sua punissîôn; ma ch'am prômëtta che subit dopô l'omô, l'amis a vnirà a deje la trista nôtissia a la mia povra famija. *(si ferma commosso)*.
- Morotti: *(commosso stringendogli la mano, accenna di sì)*.
- Fransesch: E pensé che tut son a l'é opera d'un vigliach ch'a s' vendica ant una manera côsî... *(vede Tita alla finestra dell'osteria; lo fissa)* Ma no! Mi delirô pâ... A l'é Tita... Là ! a còla fnestra.. *(avventandosi trattenuto da Morotti)* Ah! miserabil ! It ses vnù sî pèr gode fin a l'ultima mira ii piasî dla tôa vendeta crudel, pèr vëde tuti j spasim d'na famija ch'it 'tl'has ruvinà.. Ah! Per Dio ! Veñ sî fora! *(si slancia)*.
- Morotti: Fransesch !? pèr amôr di Dio!
- Teresa: *(con i bambini spaventati escono dalla casa)* Fransesch ! Cos' j'elô?!
- Fransesch: *(la prende per la mano e le addita il guardiaboschi)* Guardlô là, Tita, còl miserabil, che avend savù che ancheui a dôviô arësteme...
- Teresa: Che ?! Arëstete! ancheui... *(lo abbraccia spaventata ed i bambini circondano Fransesch piangendo)*.
- Fransesch: *(dopo lunga pausa)* Ecco 'l mandato ... Trè meis d' carcere... trè meis! *(svicolandosi)* Ah ! la

- mort ch'am dagô, ma ch'a lassô almeno ch'i strangola còl assassìn... Ma no! A l'era ant 'l bosch ch'i dovija tirete na s-ciôpètà ant la testa e gavete dal mônd, miserabil ! Vigliach!
- Una Voce: *(dall'interno chiama ripetutamente)* Fransesch! Fransesch!
- Teresa: Fransesch ! pèr carità! pare a l'ha senti.
- Fransesch: Me pare! *(dà in dirotto pianto)* Me pare!.... Ch'i lô vèdda almenô pèr l'ultima volta. *(si avvia, poi ricordandosi si volge supplice a Morotti)* Carabiniè? am-lô pèrmèttlô?
- Morotti: *(commosso)* Andè, andè.....
- Fransesch: Oh! me pare, me pare! *(via piangendo in casa).*
- Teresa: *(seduta sulla panca piangendo forte)*
- Morotti: Corage, Teresa; a bsogna ch'i n'abie per tuti.
- Teresa: *(quasi delirando)* Ma dôva ch'i lo pija e chi ch'a pôdria resiste a tanto strassi?... E côi cit senssa cà, senssa pare, senssa pan? - A dev essie un mezzo pèr salvene, neh? ch'a j'é?... Oh ! ch'am lô dija chiel lon ch'i devô fé mi pèr me pover Fransesch, pèr mia famija, che mi lô farai... mi... *(non può continuare).*
- Morotti: *(commosso)* Calmeve, Teresa... Che mezzi ch'i veuli ch'ai sia ? L'unich a sarìa ...
- Teresa: 'D paghé la còntrevensiôn! Tersent lire! ... Ma tut lon che la disperassiôn a peul sugerije a na mare disperà, tut mi l'hai tentalo ! tut ! Ma...

SCENA 7<sup>a</sup>

(Marescial e detti, indi Rico e Giliola)

- Marescial: *(entra dal fondo, si ferma ad osservare)* Morotti ?
- Morotti: *(senza guardare)* Sècheme nen!
- Marescial: Morotti!
- Morotti: *(voltandosi)* Ah ! marescial! *(si mette in posizione).*
- Marescial: Gnente d'neuv?
- Morotti: Gnente; a meno che...
- Marescial: E... e Fransesch?...
- Morotti: L'hai significaje 'l mandato d'arest e... a l'ha pregame ch'i pèrmètteisa d'andé a ambrassé so pare pèr l'ultima volta.
- Marescial: *(burbero per nascondere l'emozione)* Natural ! cioè... Còl por diaò a 's treuva a mal partì dunque ?
- Morotti: *(commosso)* Oh ! purtrop ! purtrop !
- Marescial: L'hai capì, l'hai capì!... E Teresa ?
- Morotti: L'é là ! Sentlô nen còma ca piôra ?
- Marescial: *(commosso)* I sentô... i sentô..*(si porta da Teresa passando davanti a Morotti).*

- Morotti: *(approffitta per asciugarsi gli occhi. Il maresciallo si volta in fretta e Morotti nasconde comicamente il fazzoletto).*
- Marescial: E le masnà?
- Morotti: Povri angelet ! Sôn disperà... an mes d'na strà.... l'pare...
- Marescial: Basta, basta! Uhm! suveve côi eui. Cos diaô l'eve adess?
- Morotti: *(confuso si mette in posizione)* Sono raffreddato, maresciallo...
- Marescial: Anfreidà ? anfreidà.. Côtacc! che carabinié ! Un bôn carabinié a dëv nen andé sôget a còla sort d'anfreidôr, dël rest a peul andé a risigh pèr ogni pcita cosa d'esse anfreidà tut l'ann.
- Morotti: Ma l'é che...
- Marescial: L'hai capì tut, silenssio !*(si avvia per ritornare)* Fé 'l vostr dôver.. feje còrage...
- Rico: *(con Giliola dalla casa)* Mama, mama! ven prest! A j'é nonô ch'a l'ha senti che i carabinié a veulô mné via papà e a l'ha campaje i brass al col e adess a dis ch'a veul andé d'co chiel an përsôn côn so fieul *(piange)*
- Teresa: *(desolata entra in casa coi bambini singhiozzando).*
- Marescial e Morotti: *(con analoga sensazione si guardano reciprocamente, alterando il viso per nascondere l'emozione. Il maresciallo passeggia sbuffando, poi si ferma da Morotti).*
- Marescial: Cosa ch'i l'eve vôi ch'im garde d'còla maniera ?
- Morotti: *(mettendosi in posizione)* Maresciallo ! anche lei è raffreddato !
- Marescial: Anfreidà mi ?! Ah còtacc ! Un marescial anfreidà ... Nossgnôr! *(si asciuga gli occhi e si soffia il naso)* Còrage ! fé 'l vost dôver ... mes'òra d' temp.*(brontolando)* Mi anfreidà ? Mi ?... un marescial ?! ah còtacc! *(via dal fondo).*
- Morotti: *(si lascia cadere su d'una sedia)* Auff ! i na pòdija pì... s'andasija nen via, i s-ciòpava. 'L carabinié a dev nen piôré, a dev nen avei d'lacrime.. Al post dël servel a dev avei un toch d'marmo, al post dl'anima un roch, al post dël cheur un ciapin.Oh ! che bel sôget da museo ch'a saria un bôn carabinié ... però 'l maresciall ch'a l'é pì vei e pì gross che mi e spërmija i limôn ch'a l'era n' piasì !
- Rico: *(esce colla bimba dalla casa e si avvicina pian piano a Morotti)*
- Morotti: E còma ch'a 's fa? Se Fransesch a fussa un birbant, un lader, un assassin.. Ma no ! a l'é n'ònest pare d' famija e... *(si asciuga gli occhi)* Assident ! assident.. am tôca a mi... ancòra des dì da fé !
- Rico: *(mettendogli la mano sulla spalla)* Dunque?...
- Morotti: *(alzandosi e mettendosi in posizione)* Marescial! *(accorgendosi che è il bimbo)* Oh ! va al diaô ! *(siede).*
- Rico: Dunque anche chiel, bele ch'a sia carabinié a piôra?
- Morotti: Bo ! Mi perchè ch'i sôn carabinié i devô pi nen avei 'l cheur e le lagrime ?!
- Rico: Eben, ch'a meña nen via me papà ! Ma salo nen, che se papà a va an përsôn, nono a

meuir? E mia mama ?E nôî ?... Già tant nôî i 's tacrma tuti tacà a chiel e côôsî a dôvrà pôrtene tuti an përsôn côn papà!

Morotti: Tuti ansema? Eh !... na bela partia d'piasi!

Rico: Tant nôî i l'ôma pì 'nssuñe cà e papà a disìa mach adess che i so fieuj a saran còstret a ciamè la limosna.... la carità ! La carità ?! oh no, no! Pitost mi e mia sorela i s'campoma ant l'acqua (*piange*).

Morotti: (*commosso, prende i bambini sulle ginocchia*) Ma me cari cit, cosa veule ch'ii fassa? Ma i chërde fòrsse che mi la capissa nen tuta la grandëssa dla vostra sventura? Sôn d'co mi fieul e i l'hai avulô d'co mi un pare, ch'am vòria ben.. prest i l'avrai na fômna e d'cit.. d'bei cit, brav parei d' vòiaôtri (*li bacia*).

Tita: (*sempre intento a guardare dalla finestra dell'osteria*) Oh ! che bel quader! La forssa ch'a basa la debôlëssa !

Morotti: Ma cosa ch'i veule, care le mie masnà ! I sôma ant un mônd egoista.. Ognun a pensa pë chiel... Vaire ch'a spendô ant na minuta lon ch'a bastria pë salveve ?! Cosa ch'a sôn tÿrsent lire? Gnente. Epura a sarijô na risôrssa.. la vita pëôr na povra e ônesta famija ! (*esaltandosi*) Ma chi ch'ai j' ha a s' jë teñ ! Oh a s'è përdusse la rassa d'côi omini d' cheur, ch'a s' cômuevo a le sventure d'j'autri. Prediché, prediché: Fé d'ben! ma s'ai fussa un ch'a l'aveissa tÿrsent lire.... (*si ferma colpito da un'idea e si alza in fretta. I bimbi cadono piangendo. Si alza*) No, no... piôré nen L'hai nen falô aposta . S'ai vneissa quaicadun a smijria ch'i l'abia daje... pié 'l saber... dëmôreve atacà al fioch... ma piôré nen . L'aveissa quaicosa.. (*frugandosi*) Ah le manëtte ! (*leva le manette*) Guardé che bela dëmôra ? Andé, andé a divertive ant l'ort. (*li spinge fuori di scena*) Andé! rangiô mi tut ! Ah bravo, Bërnard ! Na bela idea! Salvé cola pôvra famija ! Le sôe benedissiôn a faran dël bin a la tóa. E Maria ? (*si ferma*) Maria ch'a l'ha tantô cheur.quand a savrà tut, am sautrà al col e am vòrrà pi ben che prima! I spetrôma ancôra un poch.... (*per avviarsi si ferma*) Ma e il tuo dovere, carabinieri? -Ma mi l'me dôver lôfassne fòrsse nen ? Fin da masnà a l'han môstrame che 'l general 'd tuti ii generai a l'avìa dit ch'a l'é un dôver quand ch'a 's peul agiuté 'l nostr prossim ch'a seuffr.. Mi l'hai tÿrsent lire; côn còste i peus salvé na povra famija da la miseria, rende un pare a le sôe masnà. Fassne nen 'l me dôver ? 'L general 'd tuti ii generai l'é còntent, e mi pì che chiel. Andoma. (*va nell'orto a prendere i bimbi e ritorna con essi*) Piôré pì nen... piôré pì nen, papà a va pì nen an përsôn

Rico: A stalo sempre sî chiel a guernelô ?

Morotti: No! Verament mi l'hai d'autr da fé ! Si pagherà la comtravvenzione.

Tita: (*dalla finestra*) Cos' diaô dislo ?

Morotti: Bsogna fé parei pë forssa... però che gnun a sappia ch'i sôn mi.

SCENA 8<sup>a</sup>

(Marescial e detti, indi Fransesch, Teresa e Vallardi)

- Morotti: Guai peui se 'l marescial a vneissa a saveilo! Già sî a bsogna cômte quaich frotttola. Mi ciapô da na part Teresa; ii cômto i sold an man e... e peui? (ai bimbi) Ma môstreme quaicos vôiautri ! Ti peui ch'it ses na fia... *(se li stringe al petto)*.
- Marescial: *(a Vallardi)* A smia che me carabinié a fassa pratica matrimônial.....
- Morotti: I l'hai trôvalo! 'L solit incognit benefatôr ch'a j'é ant la cômédie.... Chielsî a sa che côm tÿrsent lire a s' peul salvesse na famija, ai jÿ dà a lôr , lôr a mi.. l'é bele fait ! Basta barba carabinié *(si volge per incamminarsi, vede il maresciallo, lascia la bimba che gli resta appesa al collo colle braccia e si mette in posizione)* Assident ! Sôn ciapà !
- Marescial: *(staccandogli la bimba)* L'idea a l'é abastanssa bôña... nen pôdend arêsté 'l pare, l'ave pensà d'arêsté ii fieui ?
- Fransesch: *(comparisce dalla casa e si ferma)* I lô vëdrai mai pî ! mai pî !
- Teresa: *(abbracciandolo)* Dis nen lon, pÿr carità !
- Morotti: *(da sé)* Fransesch ! Adess côm-lî a na sà gnente... *(forte)* Marescial ! 'l mandato d'arest a resta anulà dal môment che Fransesch a l'ha pagà la cômtravenssiôn.
- Marescial: Pagà ?! Tÿrsent lire ?
- Morotti: Sissgnôr. *(porge la busta al maresciallo)*.
- Marescial: *(prende, l'apre senza guardarne la busta ed esamina le trecento lire)* Chi ch'a l'é ch'a paga?
- Morotti: Fransesch Arnati.
- Fransesch: *(credendosi chiamato si stacca dalla moglie con uno sforzo e viene avanti)* I sôn sî. Andôma ... ma subit.
- Morotti: *(da sé)* Oh ! Dio !
- Marescial: Andé... andôva ?
- Fransesch: Al me destin; an pÿrsôn.
- Morotti: *(tirando Fransesch per l'abito)* Silenssio !
- Marescial: *(comprende e fissa Morotti)* Ma dal môment ch'i l'ave pagà la cômtravenssiôn pÿr vôi a j' é pa pî 'nssuña pÿrsôn.
- Tita: *(dalla finestra)* Côm angel custode a l'ha famla !
- Fransesch: Pagà ?! Mi pagà ?
- Morotti: Silenssio, silenssio !
- Teresa: Oh ! Per carità ! ch'am ingano nen !
- Marescial: Ma sî a j'é gnun ch'a ingana; sî a j'é tÿrsent lire ch'am ha cômsegnose 'l carabinié Bernardo Morotti diciarand-me d'aveije ricevù da vostr omô Fransesch pÿr paghé la cômtravenssiôn.

- Fransesch: *(tentando di stringere la mano a Morotti)* Oh ! cheur generôs !
- Teresa: *(c.s.)* Angel benefatôr !
- Morotti: Un corno ! Sachërdissna ! sachërdissna !
- Marescial: *(osservandoli)* Dunque mi ii portô sti dné al pretôr e im fas rilassé la ricevuta. - Sà 'l mandato d'arest. *(Morotti glielo porge)* Dunque la ricevuta a va feita a nom ?...
- Morotti: *(piano a Fransesch)* Rispôndie : Me....
- Fransesch: So *(indicando Morotti)*.
- Morotti: *(c.s.)* No ! Vostr.
- Fransesch: Ah ! Si ! Mè ....
- Marescial: *(sorridente)* Ah ! già ; stavolta iv arcorde d'aveije dait sti dné al carabinié.... bene...bene ! Arvëdsse da sî des minute... *(si avvia guardando la busta; giunto al cancello leggendo la soprascritta della lettera, si ferma)*.
- Morotti: *(si mette alla posizione)*.
- Vallardi: *(piano)* Bravo, cambrada ! n'assiôn degna d' ti !
- Fransesch: *(a Morotti trascinandolo in casa)* Ma mi savia nen...
- Morotti: Ma vôi im feve fé na bela figura !
- Teresa: Oh ! monssô Morotti ... ij lo diô a pare; pare ? Pare !
- Morotti: Silenssio ! *(entrano tutti e tre in casa di Fransesch)*.
- Marescial: *(dopo aver letta la busta ritorna indietro e dice a Vallardi)* L'halo vist che rassa d'una dedica a l'han sti dné ? *(legge)* " Cara Maria. Con queste lire 300 è completa la dote di lire seimila e mia madre mi dà il permesso di sposarti fra un mese. Che gioia ! Un bel bacione su quelle care mangioire dal tuo bel carabiniere Bernardo Morotti". E anche bel carabiniere as firma. Ch'am dija sincer , Vallardi a na salo gnente?
- Vallardi: *(in posizione)* Ecco... marescial...
- Marescial: Giù còla man e fora la vrità !
- Vallardi: Morotti da vej cambrada a l'ha cònfidame tut. Për spôsé la sôa Maria, ai andasiô ses mila lire. Sinch mila e setsent a j'erô già ancassà e ai mancavô mach pî...
- Marescial: *(mostrando la busta)* Còste tërsent.
- Vallardi: E fra quindes dì a sarìa fasse 'l matrimoni.
- Marescial: E senza le ses mila lire Morotti a meuir vergine e martire! Già, e adess chi sà vaire ch'a dev spëté ! Che d'sôspir ! Ah ! Còntacc ! Ma còma ch'as fa a esse còsî tupin... da còre 'l arsigh d' rinônssié a na cosa ch'ai sta tantô a cheur, pë paghé na còntravenssiôn... [Na bela assiôn, bravo ! ] Ma elô nen na gòfada ? n'assiôn da...
- Tita: *(dalla finestra)* ... panada *(si nasconde)*.
- Marescial: *(volgendosi e vedendo Gep fermo dietro la finestra in atto di sorvegliare Tita)* Cosa fassstô lì ti ?
- Gep: Fas la guardia a lë scurpiôn e s'a bôgia... patasach ! patasach !!

- Vallardi: *(dal fondo)* Ch'a guarda, marescial, sî a j'é la mare d'Morotti, ch'a veñ a saluté so fieul prima d' tîrné al pais e a pié i sold da deje a Maria.
- Marescial: E adess cos'ai daralô l'autr bel merlo ?! Basta là ! Chiel Vallardi ch'a vada subit dal Pretôr e ch'ai dija che Fransesch a l'ha pagà la côntravenssiôn e che la sômme il l'hai mi an deposit. Tra dôe minute i sarai là.
- Vallardi: *(saluta ed esce)*.
- Marescial: L'avria giuralô che côi carabinié am na fasia uña dle sôe! Ah ! ma côsta a l'é trop grossa ! Ii dagh ôrdin d'aresté un individuo e chiel pèr gavessne la peña, ai paga la côntravenssiôn ! Gnentemeno che lon ! Ma se tuti i carabinié a feisso parei, a pôdrìo prô saré le carceri... neuve e veje. Storie, storie ! A l'ha famla trop grossa, trop grossa.... e i lô punirai. Un pò d'cadeña, un pò d'cadeña. *(siede al tavolo borbottando)*.

## SCENA 9<sup>a</sup>

*(Tecla e detto)*

- Tecla: *(entra sbuffando con cesti che depone in fondo; poi viene al maresciallo)* Uff ! Uff ! Còst ch'a l'é trôté ! Oh ! Cerea, sôr marescial ! e me fieul Bernardo Morotti ?
- Marescial: A bsogna ch'i l'abbie passienssa, ma vostr fieul a l'é d'servissi ant ii dintôrn e pèr ancheui a bsogna rinônssié d' vèdlô.
- Tecla: Còma ! Còma? Ma se mach stamatin a l'ha dime sh'a l'avria spètame pèr saluteme e deme na certa...
- Marescial: I lô sai, i lô sai ; ma sicòme a l'ha dôvu parte imprôvisament, a l'ha incaricame mi d'saluteme e d' feve un basin a vôi e a la bela Luressia...
- Tecla: Luressia ?! Chi ch'a l'é sta Luressia ?
- Marescial: Eh ! Luressia... la spôsa d' vost fieul !
- Tecla: *(ride)* Luressia?... Maria, Maria !
- Marescial: Uff ! Maria o luressia a fa l'istess ; Basta ch'a sia na dona.
- Tecla: Ma ... ma ecco... a l'avija da deme tîrsent lire da pôrté a cà...
- Marescial: Ah ! Sî ! a l'é vera ! Guardé che testa ! Im na ricôrdava pì nen! Pié ! *(le porge la busta coi denari avuta da Morotti)* A l'ha dame sta busta. Forse a l'é lon ch'i serche.
- Tecla: A l'é propi lon ! E sempre còsì neh ? Tute le volte a impiniss la busta d' parôliñe dôsse e d'na mesa dôseña d' basin.. e mi ii jè portô.
- Marescial: Na volta i l'hai d'co pôrtaije mi ! .
- Tecla: Ma côsta a l'é l'ultima volta ch'i fas d'còste cômisiôn; dop a s'intendran tra d'lôr.
- Marescial: Dunque 'l matrimoni sta volta a s'fa propi ?..
- Tecla: Cèrnacc ! Bèrnard fra des di a tôrna a cà a fra un meis 'l grôp a l'é bele fait ! Da li a

- sëscapa nen ! A sôñ ses ani ch'a filo sensa fé d' teila ; ma adess (*mostra la busta*) a l'é rivaie 'l môment.... le ses mila lire a sôñ bele rotônde
- Marescial: Ma s'a fussa mancaje na senteña d'lire dop tut a s'rangiava l'istess, na bòta sul sercc e l'autra sla dôva....
- Tecla: A fussa mancaje dôì sold ch'a s' rangiava gnente, a d'bòte a s'na dasìa 'nssuñe e da gnuñe part.
- Marescial: (*da sé*) E Morotti ch'a savìa lon... as sacrificava për.. (*si alza*) Bôndì, mare, bôndì. (*via dal cancello borbottando*).
- Tecla: Cerea, sôr marescial ! Ch'a saluta 'l me Bèrnard. Brav'om còl marescial. Bele ch'a l'abbia le righe sul brass e che me fieul a n'abbia gnuñe, as veulo na bin dl'anima. Là ! adess ch'i l'hai nen vist e ch'i peus nen vède me Bèrnard magari i vad an piass a pjé 'd tabach da nufié. Ma e le cavagne?... (*vedendo Gep*) Oh! bel fieul ? iv ferme sî 'mpess ?
- Gep: A l'elô a mi bel fieul ?.. Cos' veule?
- Tecla: I vòrria ch'ii deisse n'ôciada a sta roba.
- Gep: Andé pura.
- Tecla: Grassie là (*per partire*)

SCENA 10<sup>a</sup>(*Morotti e detti*)

- Morotti: (*dalla casa di Fransesch parlando verso l'interno*) No, no; I tôrno.. sté sicur. Vad mach a vède s'a j'é arivaje mia mare.
- Tecla: (*sentendo*) Ma còsta a l'é la vôs d'me fieul ! (*chiamando*) Bèrnard ? O Bèrnard !
- Morotti: Oh ! Mama ! (*si abbracciano*).
- Tecla: Ma còrnacc ! Alôra cos ch'a l'ha còntame 'l marescial, ch'a l'avia dime ch'it j'eri d' servissi, ch'i pòdia nen vèdte ?...
- Morotti: Difatti i l'hai peña 'l temp d' saluteve, d' feve n' basin e.. via.
- Tecla: Quand ch'a l' é parei stame alegher e arvèdsse prest.. e për Maria gnente ?
- Morotti: [Còntacc ! adess i sôn bel ! Cosa devô dije ?] Sente , mama, i l'hai dabsogn ch'in fasse un gran piàsì.
- Tecla: Ma sent ! bôn fieul...
- Morotti: Vôi ii veuli ben al vost Bèrnard, l'elô pa vera ?
- Tecla: OH ! Bela ! e t'ëm lô ciami adess ? Ma perchè ch'it dij lon ?
- Morotti: Ecco... vôi seve d'età e certe cose i peule capiye d'pi che un giôvo...
- Tecla: Ebin ?
- Morotti: Ebin... vôi ch'i seve d'età i deve feje capì a Maria ch'a l' é giôvo, ch'a bsogna avei

- passiensa dôî meis, përché prima i peus nen marieme.
- Tecla: *(stupita)* Oh ! diane ! E chi sà përchè?
- Morotti: Përchè.... përchè..... përchè adess i peus nen divlô... ma vôi i sareve la prima a saveilo.
- Tecla: *(guardandolo fisso)* Dis? it sariestô a le volte malavi !?
- Morotti: Sôn san côme un pèss, mare, ma adess..
- Tecla: *(siede)* Ma adess mi im bôgio nen da sî, s'i t'ëm cònti nen tut, prope tut l'on ch'it veuli stërmeme.
- Morotti: [E adess i sôn pì fresch che prima ! Se mi ij cònto a mia mare 'l vero përchè, da sî dôî ôre a lô san a des mija a l'anvirôn... Cosa diane dije ? ... L'hai trôvâ !] - Mare, sagrineve nen, ma a l'é capitame na disgrassia. I lô conosse Martin... me caval ?
- Tecla: Oh ! diaschne ! I l'hai sî l' sucher da deje.
- Morotti: Eben... stamatin i l'hai tacalo pë feje pôlissia ; Cos' diaschne halô vist i sai nen... L'élo stait un tavan, 'l fatto a l'é che Martin a l' ha rôtt la cavëssa e via d'galop, L'é andame a casché ant la Doira, giù dla riva a s'é fracassasse...
- Tecla: L'é mort ?
- Morotti: Mort !
- Tecla: Che dësgrassia ! povr Martin ! *(stà muta)* Ma disme n'poch.... elô dle volte che ai carabinié, quand ai meuir un caval, a devô pôrteje 'l deul dôî meis ?
- Morotti: No.... ma i devô paghelo.
- Tecla: E passienssa ! 'L mônd a va pà a la fin pë lon.... I sôñ-ne pà sî mi ? E côi quat sold ch'i pôssedo, veui pà pôrtem-je al mônd dëdlà !
- Morotti: [N'ambrocô mai uña !] Ma l' é ch'i l'hai dôvù fé 'n deposit....
- Tecla: E s-ciaô, che diane !
- Morotti: Un deposit d' tërsent lire...
- Tecla: E passienssa, passienssa !
- Morotti: [Côma ch'a l'é dura mia mare ! ] Ma vôi l'ave nen capime; pë fé un deposit d' tërsent lire, i l'hai dôvré côle d' Maria Còsî che i peus nen devie da pôrté a cà.
- Tecla: *(si alza seria)* Ah ! birbant d'un fieul ! Ah ! canaja d'un Bërnard ! ... Ah ! manigoldô d'un carabinié... *(lo prende per un orecchio)*.
- Morotti: Ohe ? Mare ! Un carabinié pë le ôrije !
- Tecla: E valo ben a minciôné còsî tôa mare ? Una povra veja ch'a faria môneda faussa pë chiel !
- Morotti: Silenssio ! Crijé nen tant fort; che 'nssun a dev savei gnente ! përdôneme e feme përdôné da Maria ; ma i dôvia fé parei e s'i l'aveissa nen falô, i lô faria adess.
- Tecla: Ah ! It masse i cavai ? ...
- Morotti: È stato un suicidio per amore.

- Tecla: Ti it paghi tërsent lire e it peuli pì nen demie da pôrté a cà ? E la povra Maria pèrchè ch'a l'é mortie 'l caval, a butrà j spron ? !.ô
- Morotti: Li posô fiña mi adess.
- Tecla: *(battendogli la busta sul viso)* L'elô pà lon?
- Morotti: Sicura.
- Tecla: *(c.s.)* Sòn, sòn, sòn.. cosa ch'a l'é ?
- Morotti: *(guarda la busta, la prende, l'osserva, conta i denari, guarda la casa di Fransesch, poi prende la madre per un braccio)* Mama ! Mama , Për l'amor di Dio ! Dôva ch'i l'ave pià sta busta ? Dôva ch'i l'ave trôvala ? Chi ch'a l'ha davla ?
- Tecla: A m'ha damla to marescial un quart d'ôra fa disendme ch'it ses ti ch'it avie daila pèr pemla a mi.
- Morotti: 'L marescial !? Ma mi perdô la bocia ! Ma se mi l'hai daje sti dné pèr ch'ai pôrteissa al Pretôr pèr paghé la contravenssion d' Fransesch ! ? *(colpito)* Dio Santo ! che 'l marescial vèdend 'l sacrificsi che mi fasia, privandme d'côsti dné, a l'abbia pensà ben 'd deije a mia mare, 'nvece d'pôrteje al Pretôr ? Ah ! e còla povra famija ch'a spètava nen autr.. ch'a l'era già còsì felice ? A sarà dunque pì dolôrôs ancôra 'l disingann! Còl pover vej... còle masnà.. Ah ! sôr marescial a l'ha famla trop grossa. E.. superiôr o inferiôr a l'ha da paghemla. *(si avvia)*.

SCENA 11<sup>a</sup>*(Marescial e tutti gli altri)*

- Morotti: *(vedendolo)* Marescial...
- Marescial: Carabiniere Morotti.
- Morotti: Marescial, mi l'hai da bsogn d' parleje.. Marescial...
- Marescial: Silenssio !... Silenssio ! .. A la pôsission !
- Morotti: Maledeta dissipliña ! *(si mette in posizione)*.
- Marescial: *(serio)* Carabiniere Morotti, ecco sì la ricevuta dël Pretôr dle tërsent lire còn le quai Francesco Arnati a l'ha pagà la còntravenssion.
- Morotti: Ma chi ch'a l'ha pagà ?
- Marescial: Oh ! che domanda ! l'ave nen damie vôi istess ii dné ?
- Morotti: Va ben; ma chiel còi dné a l'ha daije a mia mare !
- Marescial: A vostra mare i l'hai daje ii dné ch'i l'ève dame vôi da deje.
- Morotti: Ah ! Ma anlôra..
- Marescial: *(serio)* Cosa ?
- Morotti: Marescial ! An nom dla nostra antica amicissia, ch'am acorda una grassia....

Marescial: Cosa ? Parlé !

Morotti: Ch'a lassa Bôje pèr des minute la dissipliña e ch'am pèrmëtta d'parlé ?

Marescial: Avanti; cosa ch'i veule ?

Morotti: Alôra a l'é stait chiel?..

Marescial: *(serio)* Cosa?

Morotti: Sì ! A l'é stait chiel...

Marescial: Cosa ? Còntacc !

Morotti: A l'é stait chiel ch'a l'ha pagà !

Marescial: Silenssio !

Morotti: Ma neh ? ch'a l'é chiel ?

Marescial: Silenssio ! Per Dio !!

Tita: Adess i la finisso mi stà landa....

Gep: *(dà un colpo di bastone alla finestra dove sta Tita e la finestra lo colpisce sul naso).*

Tita: *(di dentro)* Ahi ! Ahi ! *(grida pel dolore; tutti si volgono)*

Marescial: Cosa j'elô ?

Gep: *(ridendo trionfante)* Pa nen.... pa nen .... i lôn massà 'l scorpiôn !

Marescial: Còrage , carabinié Morotti cònsegneje la ricavuta a còl brav Fransesch e dije ch'a l'é pienament an libertà.

Morotti: *(eseguisce. Fransesch e Teresa lo attorniano riconoscenti).*

Fransesch: Còma pôdraine mai ricòmpensé tanta generosità ?!

Morotti: Mi na sai d'gnente... a l'é chiel.. *(segna il maresciallo).*

Marescial: Silenssio ! per Dio !

Morotti: Ma vèdlô nen ch'am ringrassiô mi...

Marescial: *(fermandolo)* Veule sté chiet ? Guardé, vôi i leve ancôra des di da fé sòtt j'armi; se i dije na sòla parola i v'na fas fé dôdes d' pèrsôn.

Morotti: Troppa grazia, Sant' Antonio !

Marescial: La bela assiôn a l'é vôi ch'i l'eve fala.

Morotti: Ma i dné a l'ha tiraje fora chiel.

Marescial: Ma che ! Se i dné a sè spendeissô sempre parei... jë scù a valriô sent lire.

Morotti: Ma...

Marescial: A j'é gnun ma ch'a teña ! Vôi i seve assògetave vòlòntariament a un sacrificissi, e mi ch'i pôdia felô senssa scomdeme i l'hai gnanca penssaje ; dunque 'd chi ch'a l'é 'l merit ?

Morotti: Ma..

Marescial: Gnente pèr gnente, ma !

Morotti: *(mostrandogli la busta).*

Marescial: Veule sté chiet ?!

Morotti: Oh ! s'ai fussa passaje des di, ii na diria mi quatt ! *(alla posizione)*.

Marescial: Dunque vôi da sî des di l'ave finî vost temp ?

Morotti: Sissignôr, Marescial.

Marescial: *(lisciandosi i baffi)* E a l'elô bela vostra spôsa ?

Morotti: Eh !...

Marescial: Respônde! Elô bela ?

Morotti: Oh ! cristianin d'or !

Marescial: Dunque elô bela sî o no ?

Morotti: A me piace maresciallo .

Marescial: Tanto meglio ...

Morotti: Cosa veullo di son ?!

Marescial: E i l'avreve d' masnà ?

Morotti: I lo spero.

Marescial: E mi d'co.

Morotti: Grassie.

Marescial: Sôma inteis fin d'adess, ch'i veui esse mi 'l parin dla prima masnà ch'i l'avreve.

Morotti: *(commosso)* Oh ! marescial, marescial che onôr ! che piasì !

Marescial: *(serio)* Silenssio ! Guardé mac d' prôcureme na bela mariña.

Morotti: Oh ch'a staga tranquil, che a me pais a j'é certe ferlingote grase tégge robuste.

## SCENA ULTIMA

*(Rico e Giliola e detti entrano dall'orto tenendo in mano le manette)*

Giliola: *(a Morotti)* Ch'a pija, sôr carabinié; nôî sôma già dêmôrasse prô; l'ôma pi nen veuja.

Morotti: *(fa segno di nasconderle)*.

Marescial: *(copre i ragazzi e prende le manette)* Andè, andeve pura a dêmôré, vôi autri *(i ragazzi si ritirano)*.*(a Morotti mostrando le manette)* Bravo ! bravo, carabinié !

Morotti: *(alla posizione)* A sôn le mie.

Marescial: Oh ! I lô vedô. Pa mal l'idea! Mi iv dagh l'ôrdin d'aresté 'l pare e vi ii deve le manëtta da demôresse ai fieui ?!

Morotti: Ch'am cômpatissa; i savia pi nen lon ch'im fasia ...

Marescial: Ma che cômpati... Sà, la vostra man, brav soldà !

Morotti: Oh ! Sôr Marescial !

Marescial: Ma che man! si, sî ant ii me brass, om generôs ! *(concerto)*.

Morotti: Oh ! Grassie ! Eviva 'l marescial!

Tutti: Eviva !....

Marescial: Silenssio !  
Morotti: Ma mi veui crijé...  
Marescial: Silenssio !  
Morotti: Eviva !...  
Tutti: Eviva !  
Marescial: Carabiniere, a la pôssissôn !  
Morotti: *(si mette alla posizione e tutti fanno silenzio).*

FINE